

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 juin 2020

PROPOSITION DE LOI**relative à la navigabilité
des aéronefs militaires**

(déposée par M. Emmanuel Burton et consorts)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 juni 2020

WETSVOORSTEL**over de luchtwaardigheid
van de militaire luchtvaartuigen**

(ingediend door de heer Emmanuel Burton c.s.)

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi vise à assurer l'interopérabilité et la sécurité aérienne des aéronefs militaires en créant une autorité militaire de navigabilité, dénommée "Belgian Military Airworthiness Authority", laquelle sera responsable de l'adaptation à la réalité belge et de l'implémentation d'exigences techniques de navigabilité existantes qui sont standardisées et communes aux alliés de la Belgique, tant au niveau de l'OTAN qu'au niveau européen.

Le fait que ces exigences soient basées sur les standards civils développés par l'Agence Européenne de Sécurité Aérienne (EASA) permet également de répondre au besoin d'intégration des aéronefs militaires dans un espace aérien qu'ils partagent avec le secteur civil en garantissant un niveau équivalent de sécurité aérienne.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de interoperabiliteit en de luchtvaartveiligheid van de militaire luchtvaartuigen te waarborgen door de oprichting van een militaire luchtwaardigheidsautoriteit, de Belgian Military Airworthiness Authority. Die dienst zal ermee belast zijn de gestandaardiseerde technische luchtwaardigheidsvereisten die alle Europese en NAVO-bondgenoten van ons land in acht moeten nemen, aan te passen aan de Belgische context en ten uitvoer te leggen.

Die vereisten gaan uit van de burgerlijke standaarden van het Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart (EASA). Aldus kan tevens worden tegemoetgekomen aan de nood tot integratie van de militaire luchtvaartuigen in een luchtruim dat ze delen met de burgerluchtvaart, door een gelijkwaardig veiligheidsniveau in de luchtvaart te waarborgen.

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de numering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigegekleurig papier)

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les Forces armées belges sont de plus en plus amenées à participer à des opérations et des exercices à l'étranger impliquant la mise en œuvre d'aéronefs militaires.

Les Forces armées alliées de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN) et les pays partenaires regroupés au sein de l'«*European Defence Agency*» (EDA) ont convenu d'assurer l'interopérabilité de leurs aéronefs dans le cadre des exercices et des opérations. Cette interopérabilité peut par exemple se traduire par le transport de militaires allemands par des aéronefs militaires belges, mais aussi par l'échange de pièces de rechange entre pays partenaires qui utilisent les mêmes types d'aéronefs, telle que la version actuelle du F16 qui est la même au Danemark, aux Pays-Bas, en Norvège, au Portugal et en Belgique.

L'interopérabilité repose principalement sur la confiance réciproque. Si les aéronefs de la Défense belge ne sont plus jugés suffisamment conformes aux règles établies par les Forces alliées de l'OTAN et/ou les pays membres de l'EDA, le risque existe de ne plus pouvoir engager d'appareils dans des opérations communes, de ne plus pouvoir transporter du personnel de pays partenaires ou via certains espaces aériens.

L'interopérabilité des aéronefs militaires est donc de plus en plus liée à l'opérationnalité de nos Forces armées.

La loi du 27 juin 1937 «portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne» et l'arrêté royal du 15 mars 1954 «réglementant la navigation aérienne» pris en exécution de cette loi, ne s'appliquent pas aux aéronefs d'État, catégorie dans laquelle tombent les aéronefs militaires (article 3, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 15 mars 1954 précité). En outre, la sécurité du personnel à bord des aéronefs militaires, des autres usagers du même espace aérien et des populations survolées par ces aéronefs ne fait pas non plus l'objet d'une réglementation structurée et contraignante au niveau international, semblable à celle en vigueur pour l'aviation civile.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De Belgische krijgsmacht moet almaar vaker deelnemen aan operaties en oefeningen in het buitenland waarbij militaire luchtvaartuigen worden ingezet.

De geallieerde strijdkrachten van de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO) en de partnerlanden die lid zijn van het Europees Defensieagentschap (EDA) zijn overeengekomen te waarborgen dat hun luchtvaartuigen interoperabel zijn in het kader van de oefeningen en de operaties. Die interoperabiliteit kan worden ingevuld door bijvoorbeeld Belgische militaire luchtvaartuigen in te zetten voor het vervoer van Duitse militairen, of nog door vervangingsonderdelen uit te wisselen tussen partnerlanden met dezelfde types van luchtvaartuigen (zo maken zowel Denemarken, Nederland, Noorwegen, Portugal als België momenteel gebruik van dezelfde versie van de F-16).

De interoperabiliteit is voornamelijk gestoeld op wederzijds vertrouwen. Indien wordt geoordeeld dat de luchtvaartuigen van de Belgische Defensie niet meer voldoende stroken met de door de geallieerde NAVO-strijdkrachten en/of de leden van het EDA bepaalde normen, bestaat het risico dat de toestellen niet langer mogen worden ingezet bij gezamenlijke operaties en dat manschappen van partnerlanden niet langer of niet meer via het luchtruim van sommige landen mogen worden vervoerd.

Er is dus een almaar sterker verband tussen de interoperabiliteit van de militaire luchtvaartuigen en de inzetbaarheid van de Belgische krijgsmacht.

De wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart, noch het koninklijk besluit van 15 maart 1954 tot regeling der luchtvaart (uitgevaardigd tot uitvoering van de voormelde wet) zijn van toepassing op de Staatsluchtvaartuigen, de categorie waartoe de luchtvaartuigen van de krijgsmacht behoren (artikel 3, § 1, van het voormelde koninklijk besluit van 15 maart 1954). Daarenboven is de veiligheid van het personeel aan boord van de militaire luchtvaartuigen, van de overige gebruikers van het militaire luchtruim en van de bevolking op het grondgebied waarboven die luchtvaartuigen vliegen, niet gewaarborgd door een gestructureerde en internationaal bindende reglementering die vergelijkbaar is met de voor de burgerluchtvaart vigerende regelgeving.

Il n'en demeure pas moins que les aéronefs civils et militaires partagent le même espace aérien, de sorte que la réglementation applicable aux aéronefs civils influence inévitablement celle applicable aux aéronefs militaires. Cette proposition de loi s'inspire des objectifs poursuivis par le "Règlement (CE) n° 216/2008 du Parlement européen et du Conseil du 20 février 2008 concernant des règles communes dans le domaine de l'aviation civile et instituant une Agence Européenne de la Sécurité Aérienne¹, et abrogeant la directive 91/670/CEE du Conseil, le Règlement (CE) n° 1592/2002 et la directive 2004/36/CE". Même si ledit Règlement exclut de son champ d'application les produits, sous-ensembles et équipements affectés à des opérations militaires, de douane ou de police ou à des opérations analogues, il précise que les États membres s'engagent à veiller à ce que ces opérations soient menées en tenant dûment compte, dans la mesure du possible, des objectifs de ce Règlement. Pour cela, la navigabilité militaire vise à s'assurer que les caractéristiques techniques d'un aéronef lui permettent de respecter les objectifs de sécurité communément acceptés au sein des pays membres de l'EDA vis-à-vis des personnes à bord ou des tiers.

La navigabilité militaire règle et certifie tous les aspects:

- du processus allant de la conception à la production d'aéronefs;
- de la maintenance des aéronefs;
- de la formation du personnel technique.

Afin de rencontrer ces deux objectifs d'interopérabilité et de sécurité aérienne, les critères de navigabilité des aéronefs militaires se doivent notamment d'être harmonisés au sein de tous les projets aéronautiques militaires nationaux et européens. À cette fin, ils assurent donc un objectif général de sécurité aérienne en établissant et en maintenant des standards relatifs à la conception, à la production et à la maintenance des aéronefs. En plus, l'harmonisation de ces standards permet également d'augmenter les possibilités d'économie d'échelle et de coopération en menant à une interopérabilité accrue basée sur des critères objectifs. La rencontre de ces critères objectifs pour les aéronefs militaires est matérialisée par la délivrance de plusieurs types de certificats par une autorité de certification et de contrôle. Aucun aéronef

Zulks neemt niet weg dat de militaire en de burgerluchtvaartuigen gebruik maken van hetzelfde luchtruim. Het is derhalve onvermijdelijk dat de voor de burgerluchtvaartuigen geldende reglementering een invloed heeft op die inzake de militaire luchtvaartuigen. Dit wetsvoorstel is ingegeven door de doelstellingen van Verordening (EG) Nr. 216/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 20 februari 2008 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels op het gebied van burgerluchtvaart en tot oprichting van een Europees Agentschap voor de veiligheid van de luchtvaart¹, houdende intrekking van richtlijn 91/670/EEG, Verordening (EG) nr. 1592/2002 en richtlijn 2004/36/EG. Hoewel deze Verordening niet van toepassing is op de luchtvaartproducten, "onderdelen, uitrustingsstukken, personeelsleden en organisaties met een bestemming op militair, douane- of politieel gebied dan wel met een soortgelijke bestemming", wordt daarin verduidelijkt dat de "lidstaten (...) zich ertoe [verbinden] ervoor te zorgen dat de doelstellingen van deze verordening bij dergelijke diensten voor zover mogelijk naar behoren in aanmerking worden genomen". Daartoe beoogt de militaire luchtwaardigheid te waarborgen dat de technische kenmerken van een luchtvaartuig zorgen voor de inachtneming van de algemeen door de EDA-leden erkende veiligheidsdoelstellingen ten aanzien van de personen aan boord, alsook van derden.

De militaire luchtwaardigheid regelt en certificeert alle aspecten:

- van het volledige proces, gaande van het ontwerp van luchtvaartuigen tot de productie ervan;
- van het onderhoud van de luchtvaartuigen;
- van de opleiding van het technisch personeel.

Om tegemoet te komen aan die twee doelstellingen inzake interoperabiliteit en luchtvaartveiligheid, moeten de luchtwaardigheidscriteria voor de militaire luchtvaartuigen onderling op elkaar worden afgestemd binnen alle nationale en Europese militaire luchtvaartprojecten. Die criteria waarborgen een algemene luchtvaartveiligheidsdoelstelling door de opstelling en de handhaving van de standaarden inzake ontwerp, productie en onderhoud van de luchtvaartuigen. Dankzij de harmonisatie van die standaarden kunnen bovendien meer mogelijkheden worden gecreëerd inzake schaalvoordelen en samenwerking, omdat ze leidt tot een verhoogde interoperabiliteit op basis van objectieve criteria. De inachtneming van die objectieve criteria voor de militaire luchtvaartuigen krijgt gestalte in de afgifte van meerdere soorten certificaten

¹ En abrégé: EASA.

¹ Afgekort "EASA".

n'est d'ailleurs réputé apte au vol s'il ne dispose pas du certificat spécifique qui en atteste.

Ces documents certifient qu'un aéronef a été conçu selon des normes de construction aéronautiques telles qu'établies par des agences reconnues comme l'EASA, la *Federal Aviation Authority* américaine, etc. Ils attestent également que cet aéronef non seulement a été produit par un organisme capable de fabriquer des produits (aéronefs, moteurs ou hélices) sûrs et conformes aux plans de conception et que sa maintenance a été réalisée correctement dans un atelier bien équipé et supervisé mais aussi que les produits sont remis en service par des techniciens dûment formés dans des écoles capables de valablement dispenser des formations aéronautiques de niveau adéquat. À cet effet, cette proposition de loi vise à également établir une autorité de certification et de contrôle et à définir des critères de navigabilité communs afin de les transposer dans l'ordre juridique belge. Dans ce cadre, les critères de navigabilité militaire européens appelés EMAR (*European Military Airworthiness Regulations*) qui ont été développés par les 27 pays partenaires de l'EDA sont identifiés sous la dénomination de BMAR (*Belgian Military Airworthiness Regulations*). Ils répondent à un niveau d'exigence élevé; ils permettent de mettre en place un mécanisme de certification des organismes de formation, ainsi que des organismes de conception, de fabrication et de maintenance d'aéronefs et du personnel impliqué dans ces processus.

Ces critères de navigabilité ont trait aux caractéristiques des appareils et de leurs composants, aux exigences relatives à leur entretien, ainsi qu'aux compétences du personnel de maintenance responsable de la remise en service d'un produit, d'une pièce ou d'un équipement après réparation ou entretien. Notons que la certification du personnel de maintenance vise également à mettre en lumière leurs compétences et leurs expériences acquises.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article n'appelle pas de commentaires particuliers.

door een certificerings- en controleautoriteit. Geen enkel vliegtuig wordt bovendien als luchtwaardig geacht als zulks niet door een specifiek attest wordt gestaafd.

Die documenten staven dat een vliegtuig werd ontworpen volgens de vliegtuigbouwnormen zoals die zijn opgesteld door erkende instanties zoals de EASA, de Amerikaanse *Federal Aviation Authority* enzovoort. Dergelijke certificaten waarborgen dat het vliegtuig is gebouwd door een onderneming die in staat is veilige en met de bouwplannen sporende producten (luchtvaartuigen, motoren, propellers) te vervaardigen, en dat het onderhoud ervan correct is uitgevoerd in een terdege uitgeruste en gemonitorde hal. Voorts garanderen zij dat de producten opnieuw bedrijfsklaar worden gemaakt door technici die naar behoren zijn opgeleid in scholen die passende vliegtuigopleidingen mogen en kunnen verstrekken. Daartoe beoogt dit wetsvoorstel eveneens een certificerings- en controleautoriteit op te richten en gemeenschappelijke luchtwaardigheidscriteria te bepalen om ze in het Belgisch rechtsstelsel om te zetten. In dat verband worden de Europese militaire luchtwaardigheidscriteria – *European Military Airworthiness Regulations* (EMAR) – die door de 27 partnerlanden van het Europees Defensieagentschap (EDA) zijn uitgewerkt, met betrekking tot België aangeduid als de *Belgian Military Airworthiness Regulations* (BMAR). Die criteria beantwoorden aan strenge eisen; zij maken de instelling mogelijk van een certificeringsmechanisme voor de opleidingsinstellingen, alsmede voor de ontwerp-, productie- en onderhoudsinstanties voor luchtvaartuigen en voor de personeelsleden die bij die processen zijn betrokken.

Die luchtwaardigheidscriteria hebben betrekking op de kenmerken van de toestellen en van de onderdelen ervan, op de vereisten in verband met het onderhoud ervan, alsook op de competenties van het onderhoudspersoneel dat belast is met het bedrijfsklaar maken van producten, onderdelen of uitrusting na herstelling of onderhoud. De certificering van de met het onderhoud belaste personeelsleden is overigens ook bedoeld om hun competentie en ervaring onder de aandacht te brengen.

TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen opmerkingen.

Art. 2

Cet article définit les notions d'“aéronef”; d'“aéronef militaire”; de “navigabilité”; d'“exigences de navigabilité”; de “produit”; de “pièces et équipements”; de “certification”; de “certificat”; d'“entité qualifiée”; de “navigabilité initiale”; de “suivi de la navigabilité”; de “maintien de la navigabilité” de “*Belgian Military Airworthiness Authority*”; de “certificat de type” et de “spécification de navigabilité”.

La définition d'“aéronef” s'inspire de celle visée à l'article 1^{er} de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, concernant le domaine civil. Étant donné que cette loi ne s'applique pas aux aéronefs militaires, la cohérence de l'ordre juridique belge est assurée et le vide juridique existant est ainsi comblé.

La notion d'“exigences de navigabilité” englobe toutes les conditions techniques applicables aux aéronefs et à leurs sous-ensembles, aux organismes et au personnel qui permettent de garantir la navigabilité et, donc, la sécurité tant des personnes à bord que des tiers.

Les autres notions proviennent de celles utilisées par l'EASA. Étant donné que l'un des objectifs visé par la présente proposition de loi est d'offrir une transposition crédible de l'arsenal complet formé par la réglementation nationale et internationale concernant les aéronefs civils, c'est donc ce vocabulaire qui est privilégié.

Art. 3

L'article 3 contient l'essence même de cette proposition de loi; un aéronef militaire n'est déclaré apte au vol que s'il est considéré comme suffisamment sûr; pour cela, il doit répondre “aux spécifications de navigabilité applicables”.

Art. 4

Cet article prévoit que les exigences essentielles de navigabilité sont déterminées par le Roi. Il pourra s'inspirer des principes déterminés par consensus entre les partenaires de l'EDA qui déterminent le cadre général des règles permettant non seulement de concevoir et de fabriquer des aéronefs militaires fiables et sûrs mais également de les modifier, de les réparer et de les entretenir de telle manière que cette fiabilité et cette

Art. 2

Dit artikel beoogt de begrippen “luchtvaartuig”; “militair luchtvaartuig”; “luchtwaardigheid”; “luchtwaardigheidseisen”; “product”; “onderdelen en uitrustingsstukken”; “certificering”; “certificaat”; “gekwificeerde instantie”; “initiële luchtwaardigheid”; “luchtwaardigheidscontrole”; “permanente luchtwaardigheid”; “*Belgian Military Airworthiness Authority*”; “typecertificaat” en “luchtwaardigheidsspecificaties” te definiëren.

De definitie van het begrip “luchtvaartuig” is gebaseerd op die welke in artikel 1 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919, betreffende de regeling der luchtvaart wordt gehanteerd met betrekking tot de burgerluchtvaart. Aangezien die wet niet op de militaire luchtvaartuigen van toepassing is, wordt de samenhang van de Belgische rechtsorde gewaarborgd en wordt het bestaande rechtvacuüm aldus verholpen.

Het begrip “luchtwaardigheidseisen” omvat alle technische voorwaarden die van toepassing zijn op de luchtvaartuigen en op hun subsystemen, op de instanties en op de personeelsleden die de luchtwaardigheid helpen te waarborgen, en derhalve op de veiligheid van zowel de personen aan boord als derden.

De overige begrippen zijn die welke de EASA hanteert. Aangezien het een van de doelstellingen van dit wetsvoorstel is te voorzien in een geloofwaardige omzetting van het volledige arsenaal aan nationale en internationale regelgeving met betrekking tot de burgerluchtvaartuigen, wordt de voorkeur gegeven aan deze terminologie.

Art. 3

Artikel 3 is de kern van dit wetsvoorstel. Een militair luchtvaartuig kan slechts luchtwaardig worden verklaard wanneer het als voldoende veilig wordt beschouwd; daartoe dient het te beantwoorden aan de “toepasselijke luchtwaardigheidsspecificaties”.

Art. 4

Dit artikel strekt ertoe te bepalen dat de essentiële luchtwaardigheidseisen door de Koning worden bepaald. Hij zal zich kunnen baseren op de principes die onderling zijn overeengekomen tussen de EDA-partnerlanden, die het algemeen raamwerk van de regels bepalen om niet alleen betrouwbare en veilige militaire luchtvaartuigen te ontwerpen en te ontwikkelen, maar ook om ze zodanig aan te passen, te herstellen en te onderhouden dat die

sécurité aérienne soient maintenues tout au long de la vie utile de l'aéronef.

Dans ce cadre, les organismes et firmes dans ce domaine doivent être titulaires d'un certificat attestant le respect des exigences en matière de navigabilité.

Ces organismes et firmes effectuent les tâches suivantes pour les produits, pièces et équipements aéronautiques militaires:

- la conception;
- la fabrication;
- le développement;
- les réparations;
- les modifications;
- la rédaction de manuels techniques et de plans de maintenance;
- la maintenance et/ou la gestion de la maintenance;
- la formation du personnel technique.

En outre, les personnes qui ont pu démontrer qu'elles ont atteint un niveau de connaissance théorique et pratique suffisant pour permettre la remise en service d'un produit militaire après sa réparation ou son entretien, dans le respect des objectifs visés par la présente proposition de loi, deviennent titulaires d'un certificat.

Ces documents sont assortis de conditions d'octroi qui doivent être rencontrées à tout moment. Il appartient au Roi de déterminer dans quelles circonstances ces documents peuvent être délivrés, maintenus, modifiés, suspendus ou retirés.

Afin de garantir le maintien des exigences de navigabilité, le Roi peut confier à une autorité qu'il désigne toute autre tâche de certification spécifique jugée nécessaire.

Art. 5

Après avoir déterminé les exigences de navigabilité et les conditions d'octroi des certificats qui attestent de la rencontre de ces exigences, cet article charge le Roi de créer un organe de certification et de contrôle de la

betrouwbaarheid en die luchtvaartveiligheid gedurende de hele levensduur van het luchtvaartuig op peil worden gehouden.

In dat verband moeten de in dat domein actieve instanties en bedrijven houder zijn van een certificaat waaruit blijkt dat ze de luchtwaardigheidseisen in acht nemen.

Met betrekking tot de producten, de onderdelen en de uitrustingsstukken voor de militaire luchtvaart verrichten die instanties en bedrijven de volgende taken:

- het ontwerp;
- de productie;
- de ontwikkeling;
- de herstellingen;
- het aanbrengen van wijzigingen;
- het opstellen van technische handleidingen en onderhoudsplannen;
- het onderhoud en/of het beheer van het onderhoud;
- de opleiding van het technisch personeel.

De personen die hebben kunnen aantonden dat ze over voldoende theoretische en praktische kennis beschikken om een militair product na een herstelling of een onderhoudsbeurt opnieuw bedrijfsklaar te maken overeenkomstig de door dit wetsvoorstel beoogde doelstellingen, worden bovendien houder van een certificaat.

Aan die documenten zijn toekenningsvoorwaarden verbonden waaraan te allen tijde moet worden voldaan. De Koning dient te bepalen onder welke voorwaarden die documenten mogen worden afgeleverd, behouden, gewijzigd, opgeschort of ingetrokken.

Om te waarborgen dat de luchtwaardigheidseisen geldig blijven, kan de Koning aan een door hem aangewezen instantie elke noodzakelijk geachte specifieke certificeringstaak toevertrouwen.

Art. 5

Dit artikel strekt ertoe, na vastlegging van de luchtwaardigheidseisen en van de voorwaarden voor het toekennen van de certificaten waaruit blijkt dat aan die eisen is voldaan, de Koning te belasten met de oprichting

navigabilité des aéronefs militaires, nommée *Belgian Military Airworthiness Authority* (BMAA).

Le législateur pose le cadre nécessaire aux fins d'assurer la sécurité tant du trafic aérien que des populations survolées. La BMAA se voit attribuer les compétences pour définir les critères de navigabilité des aéronefs militaires en fonction des règles déterminées par le Roi, tandis que le Roi est compétent, d'une part, pour régler la création de cet organe de certification et de contrôle de ces aéronefs et, d'autre part, pour pourvoir à la mise en œuvre effective tant de ces critères que de cet organe.

Les décisions prises par cet organe ont autorité à l'égard de tiers à la Défense.

Les domaines de compétence de cette autorité belge de navigabilité militaire se divisent en deux piliers qui correspondent à ceux qui régissent le fonctionnement de l'EASA en matière de navigabilité: la navigabilité initiale et le maintien de la navigabilité. La navigabilité initiale couvre la certification dite "de type", la certification des organismes de conception et de production ainsi que le suivi de la navigabilité des produits, pièces et équipements aéronautiques.

La certification de type consiste en la délivrance d'un certificat du même nom délivré par l'autorité de certification et de contrôle à un organisme de conception et atteste que la conception d'un produit et, donc également, son design, répond à un ensemble de spécifications garantissant sa navigabilité.

L'ensemble de ces spécifications est repris dans des recueils de spécifications de navigabilité valables pour tous les aéronefs de même catégorie (avions de transport, hélicoptères légers, etc.) et sont validés par des autorités de navigabilité reconnues comme compétentes par le Roi. Conformément aux conditions régissant la délivrance d'un certificat de type, le suivi de navigabilité consiste à garantir que, en toutes circonstances, les conditions ayant donné lieu à la délivrance des certificats de type sont remplies et, ceci, pendant toute la vie de l'aéronef militaire, pour toutes ses parties, qu'il s'agisse par exemple de son moteur ou de son hélice.

Les critères relatifs au maintien de la navigabilité ont pour but de garantir que chaque aéronef militaire individuel reste conforme aux exigences de navigabilité en

van een certificerings- en controleautoriteit voor de luchtwaardigheid van de militaire luchtvaartuigen met de naam *Belgian Military Airworthiness Authority* (BMAA).

De wetgever bepaalt het kader dat nodig is om de veiligheid van zowel het luchtverkeer als van de overvlogen bevolking te waarborgen. De BMAA krijgt de bevoegdheden om de criteria inzake de luchtwaardigheid van de militaire luchtvaartuigen te bepalen op grond van de door de Koning vastgelegde regels, terwijl de Koning bevoegd is voor de regeling inzake de oprichting van de certificerings- en controleautoriteit voor die luchtvaartuigen en voor de daadwerkelijke tenuitvoerlegging van zowel die criteria als die autoriteit.

De door die autoriteit genomen beslissingen gelden ook voor derden ten aanzien van Defensie.

De bevoegdheidsdomeinen van die Belgische autoriteit voor militaire luchtwaardigheid kunnen worden onderverdeeld in twee pijlers die overeenstemmen met waarop de werking van de EASA inzake luchtwaardigheid berust, te weten: de initiële luchtwaardigheid en de permanente luchtwaardigheid. De initiële luchtwaardigheid heeft betrekking op de zogenaamde "typecertificering", de certificering van de organisaties die zich bezighouden met het ontwerp en met de productie, en op de controle op de luchtwaardigheid van de producten, de onderdelen en de uitrustingsstukken voor de luchtvaart.

De typecertificering houdt in dat de certificerings- en controleautoriteit een certificaat met dezelfde naam aflevert aan een organisatie die zich met het ontwerp bezighoudt; dat certificaat geldt als bewijs dat het ontwerp van een product, en dus ook zijn design, beantwoordt aan een aantal specificaties die de luchtwaardigheid ervan garanderen.

Al die specificaties zijn opgenomen in een overzicht met specifieke luchtwaardigheidsvoorwaarden die gelden voor alle luchtvaartuigen van eenzelfde categorie (transportvliegtuigen, lichte helikopters enzovoort) en worden gevalideerd door de luchtwaardigheidsautoriteiten die door de Koning als bevoegd worden erkend. Overeenkomstig de voorwaarden voor het afleveren van een typecertificaat, komt de controle van de luchtwaardigheid neer op het waarborgen dat de voorwaarden die aanleiding hebben gegeven tot het afleveren van de typecertificaten onder alle omstandigheden vervuld zijn gedurende de hele levensduur van het militair luchtvaartuig en voor al zijn onderdelen, zoals de motor of de schroef.

De criteria inzake de permanente luchtwaardigheid hebben tot doel te waarborgen dat elk individueel militair luchtvaartuig tijdens zijn hele levens- en exploitatieduur

vigueur pendant toute sa durée de vie et d'exploitation et soit en état d'être exploité de manière sûre.

Cela conduit à délivrer des certificats (et à contrôler régulièrement la validité):

- aux organismes qui gèrent les aéronefs militaires, qui les entretiennent, qui forment le personnel de maintenance;
- de navigabilité concernant tel ou tel aéronef.

Un certificat de navigabilité est émis pour chaque aéronef militaire lorsqu'il est démontré que l'aéronef en question est conforme à la conception de type approuvée par le certificat de type et que les documents, inspections et essais pertinents démontrent que l'état de l'aéronef militaire garantit la sécurité de l'exploitation. Ce certificat de navigabilité reste valable aussi longtemps qu'il n'est pas suspendu, abrogé ou retiré et aussi longtemps que l'aéronef militaire est entretenu conformément aux exigences relatives au suivi et au maintien de la navigabilité.

Art. 6

Cet article permet au Roi de prévoir des dérogations à l'obligation de certification par l'autorité de certification et de contrôle pour les produits, organismes ou personnes qui auraient déjà été certifiés dans un autre État sur la base de standards de sécurité équivalents.

Cette disposition permet au Roi de charger le ministre ou son délégué d'arrêter, d'une part, les conditions selon lesquelles l'autorité de certification et de contrôle évalue les procédures et les standards appliqués par cette autorité tierce et, d'autre part, les modalités de la procédure visant à déclarer les certificats issus par cette dernière comme étant équivalents à ceux valablement émis pour la Belgique. Il est ainsi également possible d'opérer une restriction dans l'octroi des certificats reconnus, via une sélection, en n'accordant ces derniers que pour certains types, produits, pièces et équipements aéronautiques.

Art. 7

Cet article prévoit le principe de rétribution: les prestations effectuées par l'autorité de certification et de

blijft beantwoorden aan de geldende luchtwaardigheidsvoorwaarden en op een veilige manier kan worden gebruikt.

Aldus worden certificaten afgeleverd (en regelmatig op hun geldigheid gecontroleerd):

- aan de organisaties die de militaire luchtvaartuigen beheren en onderhouden en die het onderhoudspersoneel opleiden;
- met betrekking tot de luchtwaardigheid van een specifiek luchtvaartuig.

Er wordt voor elk militair luchtvaartuig een luchtwaardigheidscertificaat afgeleverd indien is aangetoond dat het bewuste luchtvaartuig conform is met het door het typecertificaat goedgekeurde ontwerp en indien de relevante documenten, de inspecties en de tests bewijzen dat de staat van het militair luchtvaartuig een veilig gebruik ervan waarborgt. Dat luchtwaardigheidscertificaat blijft geldig zolang het niet wordt opgeschort, opgeheven of ingetrokken en zolang het militair luchtvaartuig wordt onderhouden in overeenstemming met de vereisten inzake de luchtwaardigheidscontrole en de permanente luchtwaardigheid.

Art. 6

Dit artikel beoogt de Koning ertoe te machtigen afwijkingen toe te staan op de verplichting inzake certificering door de certificerings- en controleautoriteit voor de producten, de organismen of de personen die in een andere Staat al zouden zijn gecertificeerd op grond van gelijkwaardige veiligheidsnormen.

Bij dit artikel zou de Koning ertoe worden gemachtigd de minister of diens afgevaardigde te gelasten de voorwaarden te bepalen waaronder de Belgische certificerings- en controleautoriteit de door de autoriteit van deze Staat toegepaste procedures en normen moet evalueren, alsook de nadere procedureregels vast te stellen om de door deze autoriteit afgegeven certificaten te kunnen aanmerken als zijnde gelijkwaardig aan de voor België geldig afgegeven certificaten. Aldus kan tevens de verlening van erkende certificaten selectief worden beperkt tot de erkenning van certificaten voor louter welbepaalde types, producten, onderdelen en uitrustingsstukken voor de luchtvaartsector.

Art. 7

Dit artikel bevat het retributiebeginsel: de in artikel 5 bedoelde prestaties van de certificerings- en

contrôle visée à l'article 5 le sont contre paiement. Le Roi détermine les exceptions à ce principe de rétribution.

En premier lieu, compte tenu des limites des capacités humaines de la Défense, cet article permet de limiter la quantité des demandes formulées en s'assurant que celles-ci soient mûrement réfléchies par les demandeurs et exprimées dans un but précis et pertinent.

En second lieu, conformément à l'article 6, une fois que des accords seront conclus entre États permettant la reconnaissance mutuelle des certificats émis tant par l'autorité belge de certification et de contrôle que par celle d'un État tiers partie à l'accord, cette disposition permettra d'éviter que certains demandeurs de pays tiers ne se tournent vers la Belgique pour obtenir un certificat équivalent mais délivré gratuitement dans les cas où leur État d'origine l'octroie contre paiement. On évite alors le risque de concurrence déloyale ou de dumping.

En résumé, le recours à des entités qualifiées belges engendre un coût qui peut être compensé par les moyens constitués par les paiements précités.

Art. 8

Cet article n'appelle pas de commentaires particuliers.

Emmanuel BURTON (MR)
Vincent SCOURNEAU (MR)
Christophe BOMBLED (MR)

controleautoriteit worden verricht tegen betaling. De Koning bepaalt de uitzonderingen op dit retributiebeginsel.

Gelet op de beperkte personele mogelijkheden van Defensie heeft dit artikel in eerste instantie tot doel de mogelijkheid te bieden het aantal ingediende aanvragen te beperken, door zich ervan te vergewissen dat die aanvragen pas worden ingediend na rijp beraad vanwege de indieners, alsook met een welomschreven en relevant doel.

Overeenkomstig artikel 6 dient dit artikel een tweede doel. Nadat Staten overeenkomsten zullen hebben gesloten met het oog op de wederzijdse erkenning van de certificaten die zijn afgegeven door de Belgische certificerings- en controleautoriteit en door de desbetreffende autoriteit van een derde land dat partij is bij de overeenkomst, zal dit artikel kunnen beletten dat bepaalde aanvragers van derde landen die in eigen land moeten betalen om een certificaat te verkrijgen, in België een aanvraag indienen om kosteloos een gelijkwaardig certificaat te verkrijgen. Aldus wordt het risico op oneerlijke concurrentie of van dumpingpraktijken voorkomen.

Samengevat, brengt het inzetten van gekwalificeerde Belgische instanties kosten met zich die kunnen worden gecompenseerd door de financiële middelen die door de voormelde regeling worden gegenereerd.

Art. 8

Dit artikel behoeft geen specifieke toelichting.

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi, on entend par:

1° "aéronef": tout appareil qui peut être maintenu dans l'atmosphère en conséquence des forces de réaction que l'air exerce sur lui;

2° "aéronef militaire": tout aéronef inscrit à la matricule aéronautique militaire;

3° "navigabilité": situation d'un aéronef qui lui permet d'être apte au vol en respectant les objectifs de sécurité définis vis-à-vis des personnes à bord ou des tiers;

4° "exigences de navigabilité": l'ensemble des conditions techniques auxquelles doivent satisfaire les aéronefs militaires, les organismes et les personnels relatifs à l'aptitude au vol et destinées à assurer la sécurité des personnes à bord ou des tiers;

5° "produit": un aéronef militaire, un moteur ou une hélice destinés à être montés sur un aéronef militaire;

6° "pièces et équipements": tous les instruments, dispositifs, mécanismes, pièces, appareils, dispositifs auxiliaires ou accessoires, y compris les systèmes de communication, qui sont utilisés ou destinés à être utilisés pour exploiter ou contrôler un aéronef militaire en vol et qui sont installés dans ou sur l'aéronef; tombent également sous cette définition, les éléments de la structure, de l'avionique, du moteur ou des hélices;

7° "certification": toute forme de reconnaissance attestant qu'un produit, des pièces et équipements, un organisme ou une personne satisfait aux exigences applicables en la matière, ainsi que la délivrance du certificat correspondant qui atteste cette conformité;

8° "certificat": tout agrément, licence ou autre document délivré à l'issue de la certification;

WETSVOORSTEL**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° "luchtvaartuig": elk toestel dat in de dampkring kan worden gehouden ten gevolge van de krachten die de lucht erop uitoefent;

2° "militair luchtvaartuig": elk luchtvaartuig dat is ingeschreven in het militair luchtvaartregister;

3° "luchtwaardigheid": conditie van een luchtvaartuig waarin het luchtwaardig is met inachtneming van de vastgelegde veiligheidsdoelstellingen ten aanzien van de personen aan boord en derden;

4° "luchtwaardigheidseisen": alle technische voorwaarden waaraan de militaire luchtvaartuigen, de organisaties en de personeelsleden met betrekking tot de luchtwaardigheid moeten voldoen, en die ertoe strekken de veiligheid van de personen aan boord en van derden te waarborgen;

5° "product": een militair luchtvaartuig dan wel een motor of propeller waarmee een militair luchtvaartuig wordt uitgerust;

6° "onderdelen en uitrustingsstukken": elk instrument, apparaat, mechanisme, onderdeel, toestel, accessoire of toebehoren, met inbegrip van communicatieapparatuur, dat wordt gebruikt of bedoeld is voor gebruik bij de vluchtuitvoering met of bij de controle tijdens de vlucht van een luchtvaartuig en dat is geïnstalleerd in of bevestigd aan het luchtvaartuig; de componenten van de structuur, van de luchtvaartelektronica, van de motor en van de propellers vallen eveneens onder deze definitie;

7° "certificering": elke vorm van erkenning dat een product, onderdeel of uitrustingsstuk, organisatie of persoon voldoet aan de toepasselijke eisen, alsmede de afgifte van het bijbehorende certificaat waaruit blijkt dat aan deze eisen wordt voldaan;

8° "certificaat": elke goedkeuring, elk bewijs van bevoegdheid of elk ander document dat bij certificering wordt afgegeven;

9° “entité qualifiée”: un organisme qui peut se voir confier une tâche de certification spécifique;

10° “navigabilité initiale”: ensemble des tâches qui ont donné lieu à la délivrance d’un certificat;

11° “suivi de la navigabilité”: ensemble des tâches à accomplir pour s’assurer que les conditions qui ont donné lieu à la délivrance d’un certificat continuent d’être remplies pendant toute la durée de vie du produit;

12° “maintien de la navigabilité”: tous les processus destinés à veiller à ce qu’à tout moment de sa vie utile l’aéronef respecte les exigences de navigabilité en vigueur et soit en état d’être exploité de manière sûre;

13° “*Belgian Military Airworthiness Authority*”: autorité de certification et de contrôle de la navigabilité des aéronefs militaires, en abrégé la BMAA;

14° “certificat de type”: certificat attestant la conformité d’un produit aux spécifications de navigabilité;

15° “spécifications de navigabilité”: description technique détaillée des exigences de navigabilité adaptée aux différentes sortes de produit (avion de ligne, hélicoptère, ballon, ...).

Art. 3

Sont réputés navigables les aéronefs militaires qui satisfont aux spécifications de navigabilité applicables.

Art. 4

La certification des aéronefs militaires est fixée par le Roi. Il fixe notamment:

1° les spécifications de navigabilité auxquelles les aéronefs militaires doivent satisfaire;

2° les conditions de délivrance, de maintien, de modification, de suspension et de retrait des certificats;

3° les tâches des entités qualifiées.

Art. 5

Il est institué une autorité de certification et de contrôle de la navigabilité des aéronefs militaires, ci-après

9° “gekwalficeerde instantie”: een orgaan waaraan het verrichten van een specifieke certificeringstaak kan worden toevertrouwd;

10° “initiële luchtwaardigheid”: alle taken die tot de afgifte van een certificaat hebben geleid;

11° “luchtwaardigheidscontrole”: alle uit te voeren taken om te waarborgen dat de condities op grond waarvan een certificaat is afgegeven, op peil blijven gedurende de hele levensduur van het product;

12° “permanente luchtwaardigheid”: alle processen die waarborgen dat het luchtvaartuig gedurende zijn hele levensduur in overeenstemming is met de vigerende luchtwaardigheidseisen en veilig kan worden uitgebaat;

13° “*Belgian Military Airworthiness Authority*”: de certificerings- en controleautoriteit inzake de luchtwaardigheid van de militaire luchtvaartuigen, afgekort BMAA;

14° “typecertificaat”: certificaat waaruit blijkt dat een product voldoet aan de luchtwaardigheidsspecificaties;

15° “luchtwaardigheidsspecificaties”: gedetailleerde technische beschrijving van de luchtwaardigheidseisen naargelang van de verschillende productsoorten (lijn-vliegtuig, helikopter, luchtballon enzovoort).

Art. 3

Worden als luchtwaardig beschouwd, de militaire luchtvaartuigen die voldoen aan de toepasselijke luchtwaardigheidsspecificaties.

Art. 4

De Koning certificeert de militaire luchtvaartuigen. Hij bepaalt het volgende:

1° de luchtwaardigheidsspecificaties waaraan de militaire luchtvaartuigen moeten voldoen;

2° de voorwaarden voor het afleveren, het behouden, het wijzigen, het opschorten en het intrekken van de certificaten;

3° de taken van de gekwalficeerde instanties.

Art. 5

Er wordt een certificerings- en controleautoriteit voor de luchtwaardigheid van de militaire luchtvaartuigen

dénommée *Belgian Military Airworthiness Authority* (BMAA).

Le domaine de compétence de la BMAA comprend notamment les activités relatives:

1° à la navigabilité initiale telles que la certification de type et le suivi de la navigabilité des produits, des pièces et équipements, de même que des organismes de conception et de production;

2° au maintien de la navigabilité des produits, pièces et équipements, ainsi qu'à la certification des entités qualifiées et du personnel participant à ces tâches.

Le Roi fixe les modalités relatives à la composition, aux compétences et au fonctionnement de la BMAA.

Le Roi peut charger la BMAA de missions complémentaires qui ont un lien avec la navigabilité des aéronefs militaires.

Art. 6

Le Roi peut fixer les conditions et les modalités selon lesquelles les certificats ou tout autre document équivalent délivrés par les autorités de l'aviation civile belge, par une autorité étrangère ou une institution de droit international public, ou établis par un service technique reconnu par ces autorités ou cette institution, sont réputés équivalents à ceux délivrés conformément à l'article 5.

Art. 7

Les prestations exécutées en vue de la délivrance de certificats par la BMAA le sont contre paiement. Le Roi peut fixer des exceptions aux principes de la rétribution.

Le Roi fixe les tarifs, les conditions d'application et les modalités de paiement.

opgericht, hierna de *Belgian Military Airworthiness Authority* (BMAA) genoemd.

Tot de bevoegdheden van de BMAA behoren meer bepaald de activiteiten die verband houden met:

1° de initiële luchtwaardigheid zoals de typecertificering en de luchtwaardigheidscontrole van de producten, de onderdelen en de uitrustingsstukken en op de ontwerp- en productieorganisaties;

2° de permanente luchtwaardigheid van de producten, de onderdelen en de uitrustingsstukken, alsook met de certificering van de gekwalificeerde instanties en van het personeel dat bij die taken betrokken is.

De Koning bepaalt de nadere regels met betrekking tot de samenstelling, de bevoegdheden en de werking van de BMAA.

De Koning kan de BMAA belasten met bijkomende taken die verband houden met de luchtwaardigheid van de militaire luchtvaartuigen.

Art. 6

Voor de certificaten of voor enig ander gelijkwaardig document die door de Belgische burgerluchtvaartautoriteiten, door een buitenlandse autoriteit of door een publiekrechtelijke instelling worden afgeleverd of die door een door die autoriteiten of die instelling erkende technische dienst worden opgesteld, kan de Koning de voorwaarden en de nadere regels vastleggen op grond waarvan die documenten gelijkwaardig worden geacht met die welke overeenkomstig artikel 5 worden afgeleverd.

Art. 7

De prestaties met het oog op het afleveren van certificaten door de BMAA worden tegen betaling uitgevoerd. De Koning kan uitzonderingen op de retributiebeginselen vastleggen.

De Koning bepaalt de tarieven, de toepassingsvoorwaarden en de nadere regels met betrekking tot de betaling.

Art. 8

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le premier jour du douzième mois qui suit la date de sa publication au *Moniteur belge*.

8 avril 2020

Emmanuel BURTON (MR)
Vincent SCOURNEAU (MR)
Christophe BOMBLED (MR)

Art. 8

Deze wet treedt in werking op de door de Koning bepaalde datum, uiterlijk op de eerste dag van de twaalfde maand die volgt op de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

8 april 2020